

ORANJESTAD (AAN) —Diabierna ultimo a tuma lugar e celebracion di Spantenbier di e expansion di kantoor D.O.W. na Oranjestad. E contratista Dijkhof a inicia na Maart ultimo y lo mester entrega e edificio na December di e aña aki. E promer piso lo ser ocupa pa "Bouw en Woning toezicht", mientras cu e parti ariba lo ta pa e departamento di Civiele Ontwerpen. E proyecto aki ta un inversion total di alrededor di 500.000 florin.

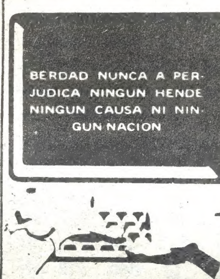


ORANJESTAD (AAN) — Señor Celsio Emers, instructor di karate na San Nicolas Sport Centrum a viaha ayera pa Texas pa atende un curso avansa. Texas Tea Kwondo and Karate Federation na Denton, Texas ta duna e curso durante seis siman. Promer cu e a bandona Aruba, señor Emers a ser desea exito cu su curso pa medio di director di IDEFRE, señor Roy van Putten y señor Bill Buckley. Na su regreso Señor Emers lo pone su conocimiento adquiri na disposicion di e desaroyo di e deporte di karate ariba nos isla.

ACUERDO DI PRINCIPIO HOLIDAY INN CASINO

ORANJESTAD(AAN)——Un proposicion pa un solucion den e problema cu a surgi den Holiday Inn Casino a keda presenta ayera na e dos partidonan envolvi, esta gerencia di e casino y e sindicato FTA cu ta representa e trahadornan. Algun cambio a wordo introduci den e proposicion di Eddy Maduro, pero na final di e reunion di ayeratardi por a yega na e acuerdo di principio, cu awe mester wordo firma si e miembronan di FTA bay di acuerdo. Ta e intencion pa awenochi 8 or e reunion continua den presencia di Eddy Maduro.

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION



DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAMARS 16 JULI 1985 . AÑA 4, No. 1370

PARLAMENTO DI ARUBA TA VOTA PA CAMBIO DI STATUUT

ORANJESTAD(AAN)——Awetardi Parlamento di Aruba mester reuni pa vota encuanto e cambio di Statuut. Informantenan a bisa DIARIO cu aparentemente e asuntonan cu mester a keda regla promer cu e votacion por a tuma lugar, ya ta termina. Esey ta encera cu e reunion no ta tuma lugar mas dia 19 manera a wordo planea originalmente, pero awetardi.



Cu un evento cu a atrae alrededor di 300 joven, Elvis Tromp di Noord a presenta su mes como candidato di juventud na Noord pa Partido Democratico Arubano, PDA. Elvis Tromp, conoci como Eppy, ta emplea na Instituto di Cultura y Diadomingo, despues di un speurtocht exitoso, a keda introduci pa Presidente di e Partido, Dr. Leonard Berlinski, como e candidato pa juventud di PDA.

Situacion na Casino di Holiday Inn ta demostra

ERA DI GRAN CASINO A TERMINA

Economia mundial ta visible na mesanan di wega

ORANJESTAD(AAN)——Te cu fin di Juni, 1985 ta mustra di ta un bon aña turistico pa Aruba cu un caida leve di solamente 0.6 porciento compara cu aña pasa, cu ta wordo considera e mihor aña den historia turistico di Aruba. Pero e realidad aki no ta denota otro cambionan cu ta tumando lugar ariba nivel mundial. Asina ya un casino no ta e sitio yena cu potentadonan, cu miles y miles di Dollar pa perde den wega. Ya casi no tin hungador cu ta pone diez mil Dollar den wega. E era di gran casino a termina y e Casino di Holiday Inn ta uno di e facilidadnan cu mester ajusta na e verdad. Pasobra si pa dieztres aña King a logra di mantene operacion di e casino sin cambio, e actual operadornan ta haya nan mes obliga di tuma cierto medidanan pa e simple motibo cu nan ta hibando un perdida di diez mil Dollar pa dia. Esta, segun informacion cu DIARIO por a compila den su buskeda di tur posible informe den e problema cu a surgi entorno di Casino di Holiday Inn.

Ayeratardi e gerencia di Casino di Holiday Inn a bolbe sinta na mesa cu representantenan di trahadornan. Ariba mesa un proposicion, cu mester ta un compromiso pa evita cu 50 porciento, esta mitar di e personal di e Casino mester bay cas. E Casino tabata tin su punto di vista mescos cu e representantenan di e trahadornan. Puntonan cu ya a wordo ventila. Interesante pa DIARIO tabata kico tabata tin den henter e asunto aki. Cual tabata e contesta ariba tur e preguntanan habri den e materia, cu a keda discuti Diasabra cu Gobierno di Aruba.

E problema mes a cuminza algun dia pasa y tabata Diahuebs cu Eddy Maduro a cuminza fungi como mediador den e caso. E punto di e Casino tabata cu ya no por a sigui carga e gastonan mas y cu mester a manda mitar di e personal cas, pa asina por a mantene e casino habri.

E casino ta propiedad di un grupo cu a adkeri e edificio na inicio di aña di e ex doño King. Un contrato a keda firma entre e doñonan di e edificio cu e grupo Mc Carly pa operacion di e Casino mientras Holiday Inn International a keda encarga cu e operacion hotelero. Pero e permiso a keda den man di King, cu a yega na un areglo tambe cu e grupo Mc Carly.

E areglonan ariba papel a keda termina y a cuminza cu e operacion do e casino cu aña pasa a saluda un cantidad grandi di junkets, esta gruponan cu ta bini especialmente pa gamble den casino. E aña aki e gruponan di junket a desaparece practicamente for di mapa di e casino, cu a registra perdidanan enorme y finalmente mester a pidi pa por retira mitar di su personal.

E sindicato naturalmente no por a bay di acuerdo y asina e conflicto a sigui desaroya te na momento cu un proposicion a wordo poni ariba mesa di parti di Eddy Maduro, cu a presenta su plan ayera na e dos partidonan envolvi.

E proposicion tabata pa laga e trahadornan tur keda na trabao a base di un dia si, un dia no ta traha. Ademas esnan cu segun e gerencia mester bay a base di mal comportacion, y cu lo ta representa 15 porciento di e personal, lo mester keda menciona y nan retiro mester wordo solicita segun vianan legal existente.

E deliberacionnan a cuminza ayeratardi; pero e asunto tabata tin basta prequnta habri pa DIARIO cu a dicidi di averigua un que otro.

E Director di e acomodacion hotelero, Jan de Ruyter, sin duda por a duna informenan relevante encuanto e situacion, pa asina evita cu un di e partidonan directamente envolvi presenta su banda di medaya sin mas.

Ora analiza tur e puntonan, ta yega na e conclusion cu durante tanto aña King a sabi di opera e casino sin necesidad di retira personal, cu awor mester bay cas masalmente. E cantidad di junkets a baha loke por wordo atribui na incapacidad di e operadornan nobo pa atrae grupo di personanan pa gamble. Si tene cuenta cu turismo no a sufri caida drastico, cu e hotel ta den via di expansion loke por significa den futuro cercano mas turista, pakico e actual operadornan mester tuma un paso tan drastico?

Jan de Ruyter, cu pa años ta dirigi e hotel, ta mustra cu durente 13 aña King a opera e casino. Pero King tabata tin un ventaha: e tabata doño tambe di e edificio, loke ta significa cu e tabata tin entradanan cu a permitie di carga e perdida. Asina e tabata ricibi huur di esnan cu ta presta servicio den e localidadnan cu ta wordo gehuur, mientras cu e operador nobo di e casino no tin e entradanan aki y mester mantene cabez ariba awa cu e entradanan di e casino.

King tambe a conoce durante e ultimo cinco añanan problemanan financiero grave. E no por a paga dividendo den e periodo envolvi, ora ta solamente perdida a keda registra. Perdida cu ultimo lunanan a bira desastroso pa e grupo Mc Carly cu lo tabata registra un perdida di diez mil dollar pa dia.

E cantidad di junkets a wordo reduci, pero junkets den mayoria di caso no tabata un entrada mas pa e casino cu tabata tin gasto grandi cu e gruponan aki. Pasobra e gruponan aki no tabata paga pa nan pasashi, ni pa estadia. Nan por a bini libre di tur otro gasto, solamente pa gamble. Si antes esaki tabata negoshi pa un casino, cu tabata conoce personanan cu tabata hinca 10 mil Dollar den un wega, e era aki a termina cu e problemanan economico mundial.

E gambler bieo a muri mientras gran casinonan ya no tin existencia. Y tur esaki ta refleha den operacion di e Casino, manera e situacion na Holiday Inn ta subraya.

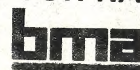
E luna aki lo cuminza cu construccion di mas camber pa Holiday Inn. Mas facilidad pa acomoda turista den futuro. Pero segun de Ruyter, ya Mc Carly no por a spera e futuro nobo y a sinti su mes obliga, en vista di su situacion di tuma medida pa asina por sigui opera un casino, cu talbez ta e mihor balanza pa e situacion mundial: tur hende ta evita gastonan y no tin placa mas pa gasta na forma exorbitante!

CARACAS

HOTEL Gran Galaxie	25-7-'85/21.45 28-7-'85/20.30
FLS. 175 TPL.	Ta inclui: Pasashi/tax na Aruba/tres anochi Gran Galaxie Htl.
DBL. 193 SGL. 240 Mucha 130	Opcional: Traslados y Late check out.

EL MUNDO KANGURO
ARUBA
TEL.32185 - 23706

Un gradicimento y felicitacion ta bai di parti di
CYRIL ADAMUS (The Beast)
cu e titulo obteni di "CAMPEON" den categoria
Pro-Stock den National Motorcycle-Race July '85
Palo Marca
Un gradicimneto muy en especial na su Sponsernan
Automotive-Enterprises and Tire-Center
Club-Scaramouch, Budger
Miles di Danki di parti di
THE BEAST (Cyril A.)
Un gradicimento tambe na Ryan-Eman.
THE BEAST



Verdaderamente... bma

TA bO mIHO aDRES PA:

E SURTIDO MAS GRANDI y E MIHO MARCANAN
di material di construccion.



E MIHO PRIJSNAN
riba mercado arubano.

E MIHO DESCUENTONAN
15 % Cash & Carry y 5 % Credit & Carry
Tambe nos ta aceptá Royal Discount

CU TUR RAZON
bma
TA BO SOLUCION

COMENTARIO

DEFENSA: ASUNTO DI MAYOR IMPORTANCIA

Te ainda ta fresco den nos memoria e atardi, cu Nassaustraat a wordo converti di ripiente den un campo di bataya. Un grupo di extranjero sin mas a asalta un banco, a logra huy pa keda unicamente recorda pa nan maniobra. Aruba no por a defende su mes. Polis a actua, pero cu medionan cu ta alcanza solamente pa mantene orden y paz, manera ta su tarea. Pa e maniobranan mas pisa por a wordo spera cu Marina lo a actua, pero e storianan cu a sigui e acontecimentonan ta bon conoci. Marina no a actua, despues a mustra cu e no por a actua, y tur cos a termina. Pero semper a keda e recuerdo di e atardi. E pensamento, cu si no tabata un grupo di asaltantenan di banco, pero mas bien di gueriyero cu a penetra den nos caya principal, kico lo a pasa. Lo e grupito di Marina lo por a defende nos, o nan lo mester a keda sinta spera e momento cu otro bandera ta wordo alza?

E atardi en cuestion a causa conmocion. Pero tambe el a demostra con vulnerable nos ta como isla enfrenta posible intrusonan. A wordo demostra cu nos mester ta equipa, mester ta prepara, pa por confronta cierto situacionnan. Si nos tabata tin un avion na nos disposicion, nos lo por a persigui e boto y determina su destino? No ta tristo cu nos mester a persiguie cu un avioneta? Si e confrontacion a dura mas largo, y hasta victimanan a keda registra, nos lo por a contesta?

E atardi en cuestion a demostra cu nos no tin defensa realmente na Aruba. Nos no por a defende loke ta di nos. Pasobra loke a wordo horta, tabata di nos. Propiedad di Arubianonan cu a wordo deposita na banconan no por a wordo defendi. Nos mester a laga asaltantenan bay, y na final nos tur hasta a keda conteto cu e confrontacion no a dura mas largo, cu nan a dicidi di bay pa asina por a evita cu Nassaustraat lo a bira escenario di horor.

E atardi en cuestion a demostra cu Aruba mester traha ariba un defensa cu ta brinda seguridad. Cu e limitacion di e tropanan di defensa na defensa externo como excusa no por wordo manteni. Pasobra ta dificil pa dicidi kico ta externo y kico ta interno. E asaltantenan por a drenta, mira, ataca y bay.

Entrante Promer di Januari Aruba lo bira un pais den Reino Hulandes. Pero un pais lo por conta cu un defensa manera nos tin presente na Aruba?. Ta defensa nos tin, o solamente un campo di entrenamento, caminda accidentalmente nos jovennan tambe por pasa un rato di nan bida den servicio obligatorio? Kico ta resultado di e ejercisionan cu ta wordo haci y con nan a yuda nos e atardi ora nos a wordo ataca?

Hopi cos a pasa despues di e atardi, casi dos aña pasa. Nos a tende tur storia, a leza tur loke a wordo publica, a scucha tur palabra, y nos a sigui biba cu e realidad cu nos no tin defensa.

Aruba ta preparando pa su Status Aparte. Ta combeni Hulanda pa poco wordo papia di e asunto. De West is Schoon y si e ta Stom tambe ta mihor. Pero nos mester habri nos boca y exigi. Nos mester trece nos deseonan dilanti. Nos mester bisa kico nos kier. Y nos mester mustra Hulanda cu si e no por cumpli, e mester papia. Lo nos busca otro recurso.

Nos defensa mester ta algo mas cu un camp pa un rato, pa un aña, pa un estadia den De West. Nos defensa mester tey pa percura cu nos no ta wordo invadi, ataca ni asalta. Hulanda mester papia un idioma claro y pa e papia nos mester presenta exigencia. Historia a mustrá cu si ta pa Hulanda De Oost ayera y De West awe ta haya un ejercito di soldat di plastic y boto di papel, basta nan no causa molestia.

E atardi a keda den nos memoria. El a keda marca den historia como e dia cu a keda demostra cu Aruba no tin defensa. E lo tin den futuro?

Por lo pronto acuerdo di un aña pa WEB

CAMBIO DI LEY MESTER HABRI CAMINDA PA PERMISO PROVISIONAL PA ESSO PETROLERO

ORANJESTAD(AAN)—— Por lo pronto, en principio, tin un acuerdo di un aña pa entrega di combustible pa e planta di energia, WEB.Esso Petrolero ta haya un asina yama handling fee, esta un suma pa atende e importacion , cu ta basa ariba e costo real di e compania. Despues lo bay analiza e asunto pa bay yega na un areglo definitivo.

Asina parti di e problema cu a surgi pa abastecimento di mercado local cu azeta como combustible a keda regla en principio.

Ta resta pues e parti di combustible pa mercado local, esta pa e consumidor manera gasolin. Pa esaki ainda mester bayyega na un areglo y un punto importante ta, cu lo mester introduci un ley cu ta haci posible pa Esso Petrolero bay haya un permiso temporal. Nos leynan actual lo mester wordo cambia di tal forma cu ta posible pa duna Esso Petrolero un permiso di alrededor di tres aña mientras ta sigui traha ariba e asunto.

Diputado encarga cu asuntonan di energia, John van der Kuyp, a bisa DIARIO cu actualmente Deco y e Departamento pa Asuntonan Juridico ta trahando ariba e cambionan necesario cu mester wordo introduci den ley. Asina lo por habri caminda pa durante e proximo tres aña, Esso Petrolero por entrega combustible pa uso local.

Despues di Promer di Januari 1986

CURACAO LO KEDA BASE CENTRAL DI MARINA HULANDES

ORANJESTAD(AAN)—— Entrante Promer di Januari, si tur cos bay manera a wordo planea, Aruba lo bira un pais den Reino Hulandes. Esaki ta significa cierto cambionan importante. Un pais lo mester di proteccion externo, esta contra enemigo cu por trata di drenta.

Defensa ta un punto cu tambe a keda regla den e serie di areglonan cu lo acompaña introduccion di Status Aparte. Un cambio lo ta, cu Gouverneur ya lo no tin mando ariba e tropanan estaciona na Aruba, pero cu e tropanan lo cay directamente bao di Hulanda. Realmente esaki no ta un cambio grandi, comoquiera cu Gouverneur tin mando ariba e tropanan solamente como representante di Corona y no como representante di Gobierno Central, den e situacion actual.

Mas aleo lo no tin mucho cambio y te ainda no ta conoci di kico nos defensa lo bay consisti. Tin indicacion cu e situacion lo no cambia mucho, esta cu tur cos lo keda manera e ta actualmente. Esey lo encera cu Curacao lo keda e base central y cu tin un grupo di militar estaciona na Aruba.

Hulanda ta encarga cu nos defensa y mester percura pa e defensa ta bon. Si esaki no ta e caso, na 1986 Aruba lo por bay reclama na Hulanda, pero te ainda aparentemente no ta mira motibo di papia.

Mucho no ta conoci di e futuro defensa di Aruba, cu si e ta similar na esun actual, lo ta minimal.

FECHA DI ELECCION MESTER TA PROMER CU NOVEMBER

ORANJESTAD(AAN)—— Varios asunto mester keda regla promer cu e fecha di eleccion keda estableci. A ..ke tin posibili... despues di regres... stro Hendrik Cro... un luz encuanto ... eleccion, duda ta persisti entorno di un fecha cu mester wordo estableci pa por pone den accion e maquina electoral.

E periodo normal di Staten mester termina na 1986, y mientras no tin crisis di Gabinete no por termina e periodo cu anti-

Sigui lesa pag. 10

Gastonan ta demasiado alto

ARUBA TA RETIRA DI ORGANISACIONNAN TURISTICO CARIBENSE

ORANJESTAD(AAN)— Caribbean Tourism Association y Caribbean Tourism Research Center, ta dos instancia Caribense cu ta ocupa nan mes cu asuntonan turistico. Aruba ta miembro actualmente di CTA, mientras cu tambe e ta participa den CTRC. Pero na aña 1986 Aruba lo retira como miembro di e dos organisacionnan. E motibo ta uno ya hopi conoci, esta e situacion financiero cu no ta permiti e gastonan hopi alto envolvi den e asunto.

Pa por participa na CTA y CTRC, anualmente Aruba mester aporta cu un suma di 92 mil florin. No por bisa cu no tin ningun beneficio na e participacion, pero e suma cu ta envolvi no ta wordo justifica den e resultadonan.

E fondonan di CTA ta wordo usa pa un gran parti pa mantene oficinanan na Frankfurt y New York. For di e oficinanan ta traha pa promove turismo pa Caribe. No semper e promocion aki ta esun cu Aruba ta rekeri pa eleva su mes aun mas como destinacion turistico. Asina por ejemplo e promocion cu ta wordo haci pa Europa, no ta esun cu Aruba mester y cu ta di acuerdo cu e mercado Europeo pa Aruba.

Si di cierto forma Aruba ta beneficia di e participacion den CTA y CTRC, e placa cu mester wordo gasta na e dos instancianan ta haya un mihor uso den promocion di Aruba ariba otro mercado, manera e promocion turistico di Aruba na Texas, Estados Unidos.

Aruba tin un nomber establecí como destinacion turistico na Merca y CTA lo no por haci mas pa Aruba, ta e opinion reinante y tambe e pensamento tras di e decision pa por lo pronto Aruba no aparece ariba e lista di miembronan di CTA y participantenan den CTRC.

Entrante Promer di Januari 1986, Aruba pues ya no ta participa na CTRC cu ta ocupa su mes cu computarisacion di cifranan turistico, mientras cu for di Promer di April 1986, Aruba lo desaparece for di e lista di miembronan di CTA.

STAMPMACHINE A SER HORTA

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra mainta mas o menos 10 or e homber A.G. di 22 aña a presenta na polis y a laga sa cu un rato prome e tabata den un bar na Bubali pa mas o menos un cuarto di ora. El a laga su vehiculo pafo, y desconocidonan den e rato ey a baha un Stampmachin cu e tabata tin den e pickup.

E aparato aki costa mas o menos 4 mil florin el a laga sa.

Recherche a keda di investiga e caso aki.

MAS DI 50 MIL NA DAÑO MATERIAL

ORANJESTAD(AAN)— Durante weekend cu a pasa, tabata tin un total di 22 desgracia di trafico cu a ser registra.

Atrobe mayoria di e desgracianan tabata pa motibo cu preferencia no a ser duna.

E daño material di e desgracianan aki a ser calcula na 51.250 florin.

IMPORTACIONES
"MI CASA"
Antes Mosaicos Boekhoudt
awor na Paradera 20.Pa bo Mosaicos y Azulejos.
Nos Servicio y Calidad ta conta.Tel.34646-31227

ANTIL
ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. N.V.

Antilliaanse Handel Mij. N.V.
20 anja

ANTIL

20 anja
Anniversary Sale!

20% disc.

green ball sale

EN CONEXION CU E FIESTA GRANDI AKI ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. N.V. LO TIN UN " GREENBALL SALE "

TUR ARTICULONAN DEN E 3 DEPARTMENT STORE DI " ANTIL " CU UN "BALA" COLOR "BERDE" LO TIN 20 o/o DESCUENTO Y ORANGE BALL (esta Bala Oranje) LO TIN MAS DESCUENTO Y SORPRESA.

mystery person

TUR DIASABRA MAINTA DEN ANTIL, LO TIN UN PERSONA MISTERIOSO CU UN SORPRESA PA E CLIENTE CUMPRADOR. LO TIN HOPI MAS SORPRESAS DURANTE E CELEBRACION DI E 20 AÑA DI ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. N.V.

Cuanto kahadi klabo?

DURANTE DI E FIESTA DI 20 AÑA DI ANTIL LO TIN UN FREEZER CU UN CANTIDAD DI CAHA DI CLABO.

E CLIENTE CU POR BISA CUANTO CAHA DI CLABO TIN DEN E FREEZER. LO GANA E FREEZER !

Contenido ____
Nomber: ____
Adres: ____
DA

Temporada dificil dilanti di porta

HOTELNAN TA ENFRENTA NEGOCIACIONNAN PA CAO

ORANJESTAD(AAN)— Tur cos lo bay depende di e desaroyo di negociacionnan, pero tin aspectonan presente pa causa cierto turbulencia den sector hotelero, cu ta registrando terminacion di varios contrato colectivo di trabao.

Informantenan a bisa DIARIO cu practicamente tur hotel ta den un situacion cu proximamente nan lo mester bay sinta na mesa cu e representantenan di trahadornan pa por yega na un contrato nobo pa trabao.

E negociacionnan lo bay den ambiente distinto pa cada hotel, comoquiera cu e situacion financiero di e hotelnan lo ta variable. Cada hotel tin su propio situacion, y lo no por generaliza den e asunto aki. Hecho ta, sinembargo, cu negociacion semper ta trece cierto suspenso, mientras cu no ta conoci ainda si tur hotel lo por continua cu e actual beneficionan cu nan trahadornan ta disfrutando, en vista di e actual situacion.

Aparentemente den seno di e sindicato di e trahadornan den sector hotelero, lo tin basta comprension pa e situacion di e hotelnan y esey por determina rumbo di e negociacionnan, cu lo mester cuminza pa practicamente tur hotel a termino corto.

COMPUTER NOBO LO SIGNIFICA ADELANTO DEN REGISTRO DI CIFRANAN TURISTICO

ORANJESTAD(AAN)— Un turista ta yega Aruba. Su yegada y estadia planea ta keda registra den computer como dato cu por yuda den compilacion di estadisticanan y tambe den diseño di planes pa futuro.

Anteriormente, e computer Apple tabata registra solamente e yegada di un turista y e cantidad di dianan cu e kier a permanece ŋa nos isla. E computer nobo di e marca IBM, ta wordo usa tambe pa registra, na salida di e turista, cuanto dia el a permanece na nos isla. Un vista mas realistico a bira pues posible cu e computer mas grandi cu Oficina di Turismo tin na su alcance.

E computer nobo ta habri caminda pa compilacion di un cantidad di informacion cu anteriormente no por a keda registra. Asina e computer nobo lo por haci posible pa mantene un registro total di tur bishitante di Aruba durante un aña.

Cifranan exacto, segun un sistema sofistica, lo por wordo suministra na instancianan cu mester labora den promocion di nos turismo, pero tambe den e planeamento necesario pa añanan venidero.

Asina lo por bay determina despues di tempo, cual pais a bira e mercado mas significativo. Pero importante tambe ta, cu lo por determina exactamente for di cual pais o ciudad cierto aereolinea a trece mas turista; algo cu te awor no tabata posible.

Si e sistema ta mustra sofistica y caro, realmente e no a costa Aruba nada. El a wordo financia pa medio di un proyecto di tres aña, financia pa Hulanda cu kier a aporta den e operacion turistico di Aruba. Cu e fondonan a financia por ejemplo e sistema nobo di warda datonan y informenan.

Awor e fondo, cu a bira disponible na 1981, y a wordo extendi pa un aña, a caba, segun DIARIO a wordo informa.

SEMINARIO ENCUANTO TURISMO

ORANJESTAD (AAN) — For di 19 pa 22 di Augustus proximo, lo ser organisa seminarionan y workshop encuanto turismo na Bushiri Beach Hotel y na e centro di entrenamiento hotelero.

E seminarionan lo ta na encargo di Rustum J. Setna, specialista di entrenamiento y desaroyo humano na C.T.R.C. na Barbados.

Lo tin cuatro sesion di workshop pa dia y e horario lo ta di 8 pa 10'or di mainta, 11'or pa 1'or di merdia, 3'or pa 5'or di atardi y di 6'or pa 8'or di anochi.

Den cada sesion por participa maximalmente 60 persona pero e cantidad ideal lo ta 36.

E topiconan cu lo ser trata ta: 1. Turismo como un vehiculo di desaroyo. 2. Rol y importancia di actitud den e mundo di trabao. 3. Comunicacion efectivo. 4. Relacion cu cliente. 5 Soluciona problema. 6. Guia efectivo.

Tur e topiconan lo ser discuti ampliamente cu e participantenan. E meta importante di tur e sesionnan ta pa mustra cada persona e improtancia di un industria manera turismo.

For di e base, for di e momento cu e turista pone pia ariba suela di Aruba, e trato cu e ta ricibi ta importante. Ora presente un problema, aunque chiquito con pa solucione, actitud di hende, con bo ta traha den e sector aki, karakter humano tur ta importante.

Oficina di Turismo ta invita tur interesadonan pa participa na e workshop y seinarionan. Specialmente personanan trahando den e sectornan cu tin di haber cu turismo por tuma parti manera Imigracion, Douane, Taxi, hotel, comercio, agencia di viahe, prensa restaurant etc. Tur informacion ta obtenibel na Oficina di Turismo y mester inscribi promer cu diabierna awor 19 di Juli 1985.

Mirando cu Turismo ta birando e pilar mas importante di nos economia, ta recomendabel pa tur esnan envolvi, atende cursonan cu por yudanan engrandece nan conocimiento y asina optimalisa e servicio, factor importante den desaroyo di turismo.

CONTRATO DI EXPERTO DI CTRC TA TERMINA NA SEPTEMBER

ORANJESTAD(AAN)— Mientras sin duda e seminarionan turistico cu lo wprdo dicta pa señor Rustum J. Setna ta algo sumamente positivo pa turismo, lo mester tene cuenta cu na luna di September su contrato cu CTRC lo termina, loke lo significa cu e lo mester termina su labornan pa sector turistico di Aruba tambe.

Señor Setna ta tene e seminarionan den cuadro di e asistencia tecnico cu CTRC ta brinda Aruba. Informantenan sinembargo a mustra cu lo tabata ideal si Aruba tabata tin su propio profesional pa dicta e cursonan aki ariba un base continuo.

Awor mester tene cuenta cu ta solamente pa un tempo lo por tin e seminarionan aki, mientras cu si un persona local, cu e estudionan necesario dicidi di organisa e seminarionan aki, esey lo significa cu no mester tene cuenta cu limitacionnan.


TA BAI HABRI
un SPEELSCHOOL
na Madiki
Pa mas informacion
Yama 24145

INDICE DI CONSUMO NA ARUBA

ORANJESTAD(AAN)— Cambionan den prijs a ser nota durante e periodo di februari/ maart di e aña aki.

Comestibel no a mustra ningun cambio, pero bebida y articulonan di tabaco a subi cu 0.2 porciento, paña di bisti y zapato a subi cu 0.4 porciento, vivienda a keda mescos, amueblacion, a baha cu 0.3 porciento, cuido di salud a subi cu 0.2 porciento, transportacion y comuni cacion a keda mescos, recreacion y desarollo a subi cu 0.1 porciento y otronan a subi cu 0.4 porciento, segun cifranan indice di prijs pa Aruba, a base di 100 porciento december 1984.



TELEARUBA

Tuesday July 16
6:00 Fat Albert
6:30 Kiko ta saludable
6:45 Gabriel y Gabriela
7:30 13 musical
7:45 Pa un Aruba sigur
8:00 Telenoticias
8:30 Culturama
9:00 Panoramiek
9:30 National geographic
10:30 International news
11:30 Sport tonight
12:00 Clausura

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100

BOTICA NA WARDA
JULI 13 - JULI 19
BOTICA NATIONAL

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR. No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 08475 73078
CARACAS 14906 88687 01674

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..........

ADRES:..........

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA:

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: JULY

PROME PREMIO:
fl. 100,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
fl. 50,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
fl.25,00 MAS UN MACUTO DI PRODUCTO DI E SPONSERNAN

E POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

PRESENTA PA:
CASA NENA
TEL: 45344
CAMA ARIBA ABOU CU 2 MATRAS Fls.395,-
Vendemos mas Barato, porque somos fabricantes !



ARIES (21 Maart - 20 April)
Bo mester ta rasonabel awe. No tene famia na curazon. Bo ta gusta domina y esey bo famia sa.



TAURO (21 April - 21 Mei)
Bo por termina bo trabao mas tempran di loke bo a kere. Ta bon pa cushina algo especial pa un hende cu bo kier complace awe.



GEMINI (22 Mei - 21 Juni)
keda leeuw for di telefoon awe. Awe lo ta poco dificil pa haci loke bo kier.



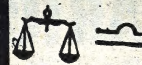
CANCER (22 Juni - 22 Juli)
Oranan di mainta ta esnan favorable pa bo. Mas atardi por bin algun dificultad.



LEO (23 Juli - 23 Augustus)
Bo beis ta hopi laf awe. Bo por hanja un yamada telefonico, zorg pa bo contesta cu cortesia.



VIRGO (24 Augustus - 23 Sept)
Domina bo mes y no usa palabranan serpi of critica ningun hende.



LIBRA (24 September - 23 Oct.)
Bo beis ta halto. Haci algo pa cambia esey. Salimento ta bon pa bo awor aki.



SCORPIO (24 October - 22 Nov.)
Bida ta mustra mas contento. Ta bon pa bo no tin debe. Trata di mantene bo trankil.



SAGITARIO (23 Nov. - 21 Dec.)
Tene cuidao cu locual bo come y bebe awe. Bo salud no ta mucho bon.



CAPRICORNIO (22 Dec. - 20 Jan.)
Haci uso di oranan di mainta pa regla un problema. Lo bo ricibi bishita awe nochi.



ACUARIO (21 Januari - 19 Febr.)
A bira tempo pa un cambio. Tur pasonan cu bo tuma pensa bo bon prome.



PISCIS (20 Februari - 20 Maart)
Zorg pa bo hanja un bon sosiego awe. Si bo ta sinti bo cansa drumi tempran.

TEXAS tin e surtido di MUEBLE mas grandi y mas bunita na ARUBA.
Na Prijsnan na alcance di TUR — TUR HENDE.

SET DI SALA · Bunita - Bunita fls.575
SET DI COMEDOR 4 Stoel fls.265
CAMA PA BABY Cu Corchon fls.145
NACHT TAFEL Pino Blanco fls.79
BAR STOEL Puro Palo fls.28
SET DI CAMBER Dos persona completo fls.1295
SET SPECIAL DI VERANDA fls.265
KASHI PAÑA 2 Porta fls.245
CORTINA DI MAS BUNITA fls.4,95 PA YARDA
TAPIJT muraya pa muraya fls.16.50 pa yarda
VYNIL PA VLOER fls.4.50 pa yarda
CAMA 1 PERSONA cu bon CORCHON fls.195
MACHINE DI COSE ZIG — ZAG fls.295
STOEL LOS fls.47.50
TUR SORTO DI LAMPI fls.16.00 pariba
REKI SKINA fls.75.00
MESA FUERTA pa video y T.V. fls.95.00
CUADRA DI LO MAS BUNITA fls.42.00

TEXAS FURNITURE STORE

IMPORTANTE
TEXAS TIN SU PROPIO DEPARTAMENTO DI SERVICIO PA DRECHA: FAN, TELEVISION, RADIO, MACHINE di COSE ETC.

LOGO PATENTÁ.

Diputado van der Kuyp ta reitera

MIENTRAS TABATA TIN BONANZA POR A PERMITI CIERTO SITUACIONNAN DEN ENSEÑANZA

ORANJESTAD(AAN)—— "Mi mama tabata un maestra. E tabata traha a base di e necesidad cu tabata surgi cada aña. Pues un aña el a traha, otro aña no. Contratonan tabata bay a base anual, segun necesidad. Aparentemente cosnan a cambia y durante ultimo añanan klasnan a bira mas chikito pa asina permiti mas school keda habri, esta pa emplea mas hende. Pero bonanza a caba".

Diputado John van der Kuyp ayera a reitera su posicion encuanto enseñanza na DIARIO, mustrando cu tempo di bonanza a permiti cierto desaroyonan cu Aruba awor ya no por carga.

E hecho cu a permiti klasnan bira mas chikito sin cu nan a wordo incorpora, esta sin cu medidanan a wordo tuma, a wordo considera como un forma pa complace esnan cu ta labora den enseñanza, y cu asina a keda na trabao. Awor cu bonanza a bay, no por sigui complace.

E pregunta cu ta surgi ariba tal declaracion, ta cu si durante ultimo añanan tabata tin un mal manejo, comoquiera cu e palabra complace ta indica cu por tabata tin un situacion cu no mester a wordo permiti di desaroya. "Mi no sa kico por yama mal maneho", e diputado a contesta, mustrando cu manteniendo e klasnan chikito durante ultimo aña a haya mas cupo di trabao den enseñanza. Si por a cubri e gastonan, no tin motibo pa no a hacie. Ademas asina por a yega na un situacion mas indidualista den enseñanza.

Importante ta awor di constata cu e hecho cu a permiti klasnan bira mas chikito, no a duna fruta. En cambio, e resultadonan ta demostra cu e cifranan a baha y cu e logronan cerca alumnonan tabata menos exitoso.

E klas mas chikito no a duna resultado y e situacion ta haci cu mester regresa na klasnan mas grandi.

Esaki aparentemente ta un punto imperativo y e criteria ya a keda determina. Lo tuma medida a base social. Esta e contratonan di Hulandesnan cu ta labora den enseñanza na Aruba, no ta wordo extendi. Esnan cu tin contrato andando mester keda comoquiera cu no por kibra contrato. Pero no ta bay prolonga contrato di extranjeronan.

Ta mira e entrada di maestronan y si resulta cu un maestra ta aporta na forma significativo den su familia, esta cu e por wordo considera "kostwinner" o esun cu ta trece placa pa por sobrebibi den un familia, lo tene cuenta cu su condicion.
nanza a termina y mester regresa na e punto di evita gastonan.

Pero seleccion ta tuma lugar y klasnan lo bira mas chikito. Pasobra bo-

Den compania di diputado Henriquez

TERENO DI LAGO A WORDO BISHITA

ORANJESTAD(AAN)—— Segun informe, durante ultimo simannan, e tereno di Lago a wordo bishita pa bishitantenan Venezolano y Americano, cu tabata den compania di Diputado Henriquez. Kico nan a bay haci exactamente na e sitio no tabata conoci y tabata imposible pa por a discuti e asunto cu Diputado Henriquez.

Informantenan a mustra sinembargo, cu cierto preguntanan ta wordo haci. Por ejemplo e ausencia di un storehouse a wordo cuestiona, mescos cu e ausencia di computer y equipo den e oficinanan.

Otro asunto cu ta hayando atencion di e bishitantenan di e tereno di Lago lo ta e hecho cu antes ora baha planta di entre otro HDS, ta usa awa dushi ya cu tin mateawa salo. Sinembargo awa salo lo a wordo usa.

Lo costa un capital pa pone e refineria den condicion optimal.

DEPORTE

DAKOTA TA LIDER PA PROMEDIO

ORANJESTAD(AAN)— Despues di e weekend di futbol cu ta tras di lomba Dakota ta lider di division di honor pa promedio. Nan tin ademas un wega mas hunga cu RCA cu tin mes tanto punto cu nan actualmente.

Dakota tin 8 hunga, 5 gana, 1 empate, 2 perdi, 14 goal na fabor, 6 goal contra, 11 punto , promedio di 1.38.

RCA tin 9 hunga, 4 gana 3 empata, 2 perdi, 8 goal na fabor, 12 goal contra, 11 punto , promedio di 1.22.

Bubali tin 10 punto y promedio di 1.11 di 9 hunga, 3 gana, 4 empata 2 perdi, 8 goal na fabor, 6 goal contra, sigui pa Universal na di cuatro lugar cu 9 hunga, 2 gana 4 empata, 3 perdi, 10 goal na fabor, 13 goal contra, 8 punto, promedio di 0.89.

Estrella ta sigui cu 8 hunga, 3 gana, 0 empata 5 perdi, 11 goal na fabor 11 goal contra, 6 punto, promedio di 0.75 y den sotano ta sigui cu 6 punto San Luis Deportivo cu 9 hunga, 1 gana, 4 empata 4 perdi, 7 goal na fabor, 10 goal contra promedio di 0.66 y cu 6 punto en total.

REUNION PA TUR COREDORNAN DI KARTING

ORANJESTAD(AAN)— Awe nochi pa 8.30, directiva di Comision yuda hubentud, lo bay tene un reunion den LaCantina pa tur coredornan di Go-Kart.

Tur coredor y mecaniconan ta bon bini pa asisti sin falta na e reunion aki, debi ta di suma importancia.

E reunion lo bay tocante caredanan Internacional, cu lo ser teni otro luna, caminda cu 7 pais lo participa.

UEFA A UNI CU MINISTRONAN DI DEPORTE

GINEBRA: Dia 20 di augustus, Union di Futbol Europeo lo mester anuncia e medidanan cu ta ser tuma contra doñonan di stadion y aumenta seguridad den stadionnan Europeo.

A consecuencia di e desaster na Heizel stadion y despues cu ministronan europeo di deporte a reuni, e comision di estudio pa asuntonan di seguridad di UEFA bao direccion di Jacques Georges , UEFA a dicidi di bay di acuerdo cu desicionnan di e ministronan.

A ser dicidi pa tuma algun medida cu mester ser reforza den e reunion di dia 20 di augustus y despues di e reunion aki lo anuncia kico e medidanan lo ta.

MANAGER DI RODA TA LIBER ATROBE

MAASTRICHT:E manager di e club di futbol di division di honor na Hulanda, Roda JC, Hans Coerver, kende a ser deteni sospecha di fraude y firmamento falso, a ser laga den libertad ayera, segun fiscal di Maastricht a laga sa.

Diahuebs ultimo Koerver a ser deteni pa un termino di 2 x 24 ora y e termino aki a ser prolonga diasabra atrobe cu 2 x 24 ora.

Segun polis no ta necesario detene Koerver mas tanto y e fiskaal tampoco kier a laga sa kico ta e motibonan cu a duna e manager su libertad atrobe.

El a bisa si cu e investigacion no a termina ainda.

CORTOS DEPORTIVOS

***

TENNIS MARIANSJE LAZNE——E cabayeronan Hulandes bao di 21 aña di edad ariba e promer dia di e torneo pa e Copa Galea a wordo derota pa Austria cu 0 pa 3.

***

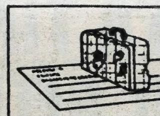
CAREDA DI MOTOCICLETA--MONTJUICH—— Kees van der Endt a termina na tercer lugar den e cuarto encuentro pa e titulo mundial den clase standard. Ganador a bira e Ingles Jaey Dunlop.

ATENCION!

PROME CU BO VIAHA



DOCUMENTACION
Percura pa bo pasaporte y visa ta valido.



ASEGURO DI MALETA
Ta recomendable pa bo segura bo equipahe, ora bo cumpra bo ticket serca bo agencia di viahe.



EQUIPAHE DI MAN
(seguridad di vuelo)
Pa motibo di seguridad, bo por hiba solamente un (1) paki of tas na man, den avion, cu ta drenta bao di bo stoel.



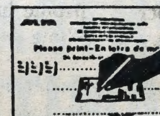
ARTICULONAN DI VALOR
No hinca prenda, placa, camara, documento etc. den bo maleta.



ARTICULONAN PELIGROSO
Ta estrictamente prohibi pa hinca den bo maleta articulonan peligroso y flamable manera: "lighter fuel", "Vuurwerk", "gas", "Hairspray", "Swafel" etc.



STICKERS PA INDENTIFICACION DI MALETA TA IMPORTANTE.
Pidi bo agencia di viahe of ALM e sticker. Jena nan na cas y pega nan ariba y den bo equipahe. Còntrola si ALM a pega e etiketa di destinacion corecto riba bo maleta. (mira flecha)



FORMULARIO DI SALIDA PA IMIGRACION MESTER SER JENA
E ta obtenible serca bo agente di viahe of ALM. Jena bo formulario prome cu bo bai Aeropuerto.



IMPUESTO DI SALIDA
Mester ser paga na Aeropuerto y despues bo ta "check in" na balie.



"CHECK IN"
No stroba otronan. Solamente e persona (nan) cu ta viaha mester para na balie. Bo mester ta mas o menos 2 ora prome cu bo vuelo na Aeropuerto y percura pa bo pasa imigracion 30 minuut prome cu avion sali.

IMPORTANTE

NO TA NECESARIO RECONFIRMA PA VUELONAN DI ALM

FELIZ VIAHE!



ALM
ANTILLEAN AIRLINES

RESULTADO DI SOFTBALL INTERGUBERNAMENTAL

ORANJESTAD (AAN) — Diasabra a continua cu e campeonato di Softball Intergubernamental na veld di Kibaima cu tres partido sumamente interesante, ya cu tur tres teamnan cu ariba papel ta esnan favorito pa gana e campeonato a haya un derota.

W.E.B. I, campeon di aña pasa, den nan promer salida a topa un contrincante masha hopi fuerte mes. Tambe e pitcheo perfecto di Ruben Geerman di e equipo di Landskantoor a domina e bateadornan di W.E.B. I y asina Landskantoor a gana e wega cu 5-2.

E equipo di Polis a wordo domina completamente di e pitcheo varia di Victor Albus di e equipo di D.O.W. Solamente den e ultimo inning a bin un rancha di hit di parti di Polis, pero ya tabata demasiado laat, pasobra nan a comete un total di 7 error. Pa parti di Polis a anota 5 careda y a bati 5 hit. Di parti di e equipo di D.O.W. a anota 6 careda, 9 hit y 2 error.

Di ultimo partido di es atardi entre: W.E.B. II y Douane a wordo gana pa W.E.B. II cu anotacion di 6-4. E team di W.E.B. II a demostra cu aunque bo no tin ningun estelar, pero bo tin un bon teamwork y motivacion pa gana bo por derota cualquier team. E team di W.E.B. II a anota 6 careda a bati 4 hit y a comete 5 error, mientras Douane a anota 4 careda, cu 4 hit y a pifia 4 bez.

Diasabra awor ta continua cu e campeontato di Softball Intergubernamental cu tres partido na Kibaima Veld. Pa 10.00 a.m.. Bibliotheek vs. Landsontvanger. 11.30 a.m. Landskantoor vs. Brandweer y e ultimo partido pa 13.00 entre: Landsradio vs. WEB W.E.B. I.

RESULTADO DRAG RACE

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo un publico grandi a asisti na e final nan di Drag race di Juli organiza pa Aruba Racing Association. Ariba e dia aki a ser cori tambe e Bracket Racing entre e participantenan.

MOTOCICLETA

Den motocicleta Super Stock, George Vieira cu Suzuki a termina na prome lugar sigui pa Leo Werleman tambe cu Suzuki.

Den Stock Heavy , Sabino Werleman cu Yamaha a termina prome, y Fernando Richardson cu Honda, segundo.

Carlos Martinus a gana cu Yamaha den Stock Light y Gino Antersijn a termina segundo cu Kawasaki.

Den pro stock e premionan a bay pa esnan cu Suzuki, Ceryl Adamus na prome lugar y Wimpy Werleman, segundo.

DRAG AUTO

Den categoria Street E.T. 1 den drag race di auto, Rudolf Werleman cu Challenger Racing a gana prome lugar y Chee Leng Wong cu Sky High 2 a termina segundo.

Den Street E.T. 2 Jozef Maduro cu Super Bug a bira campeon y Michael Wever cu The Beast, sub campeon.

Campeon di Street E.T. 3 tabata Bill Holiger cu Sky High III y sub campeon Jozef Maduro cu super Bug Jr.

Den Super Stock I campeon a resulta Edwin Maduro cu The Super Bug, y sub campeon Ricardo Kock cu Mr. Big Joe.

Campeon di Super Stock II ta Chido Rosel cu Super Funny y sub campeon Edwin Maduro cu The Super Bug.

Den Modified Stock, Nestor Franken a bira campeon cu Mechanic Language y Maki Lampe cu Bocororo a bira sub campeon.

Den modified Gas, Victor Kock cu Mr. Big Stuff a titula campeon y Giovannni Leo di Leo's Racing team sub campeon.

Giovanni Leo a gana titulo di campeon den Super Gas cu otro auto di Leo Racing team, y Nilo Lacle cu Boogie Boogie a termina segundo.

Ganador di bracket Racing a resulta Roberto Kappel cu Moon Bath, sigui pa Ricardo Kock den Mr. Big Joe y Emile Werleman den Docter J..

COLOMBIANONAN A SUBI REMARCABLE DEN GIRA DI FRANCIA

PARIS:—Despues di 16 etapa di Tour de France por mira cu e aña aki e Colombianonan a bini cu intencionnan masha serio, pa termina entre e mihor coredornan di Europa .

Aña pasa tabata e aña grandi di e Colombianonan cu prome cu esey nunca tabata conta den e eventonan Europeo.

Pero na 1984 durante Gira di Colombia, Gira di Italia, Gira di Spaña por a nota cu tur ciclista europeo a cuminza tene cuenta cu e Colombianonan especialmente despues di e hala cu e mihor ciclistanan Europeo y di mundo a haya na Colombia door di Luis Herrera y su compatriotanan.

E aña aki e Colombianonan no a bay Francia cu equipo grandi, pero esnan cu a bay for di cuminzamento a lanta temor cerca e mihornan di Europa y cu lo mester tene cuenta cu nan.

Sigui lesa pag. 10



ARUBA VIDEO CENTER PRACTICAMENTE NA PROMER LUGAR

ORANJESTAD(AAN)— Ayera nochi den Elias Mansur Ballpark completamente yen, cu animacion di P.P and Brass, Aruba Video Center a logra un victoria ariba Coca Cola ganando nan cu score di 5-4.

Den Segundo inning AVC a bay ariba cu score di 1-0, cu un tremendo pataso di Rock Angela cual bala a bay perde den stadion di Little League.

Den di tercer inning, Coca Cola ta empata e wega pero no a dura mucho, cu den e mesun inning aki, Video ta bay ariba cu un careda.

Tabata den di quinto inning cu Aruba Video Center a menasa fuerte anota un total di dos careda pa haci e score 4-1.

Den cumienzo di septimo inning, Coca Cola a reacciona cu un total di 3 careda pa empata e wega pa di dos biaha.

Den e inning aki, manager di AVC, a cambia no menos cu 4 pitcher.

Tabata Richard Mackay cu a cuminza cu e partido, ela wordo releva pa Poi Flanegin cu a enfrenta 3 bateador, Richard Orman cu solamente un bateador, y pa completa e di cuater pitcher, Rock Angela mester a termina cu e partido.

Den bom di 7, AVC ta bay ariba cu un careda y asina gana e partido cu score di 5-4.

AVC tabata tin 5 careda, 10 hit y 0 error, mientras cu Coca Cola 4 careda, 4 hit y dos error.

Pitcher ganador tabata Rock Angela cu a dernta den 7 y e perdedor tabata Nicolaas Thijsen cu a releva Jozef Koc den di 5.

Mihor bateador pa AVC tabata Emiliano Thiel y Rock Angela ambos di 3-2, y pa Coca Cola tabata Glenroy Wilson 4-1, Charlez de Palm 3-1, Wilfrido Thiel 2-1 y Rafael Daniel di 4-1.

PROMER ENCUENTRO LUSINCHI LUBBERS NO A DUNA RESULTADO PA SHELL CURACAO

CARACAS---E encuentro entre e promer Ministro Hulandes, Ruud Lubbers y Presidente Jaime Lusinchi ayera na Caracas, no a duna ningun resultado definitivo pa Shell Curacao.

Despues di un conversacion di casi un hora y mey e delegacion a bandona e palacion presidencial di Mira Flores sin ningun participacion concreto.

Promer Ministro Lubbers unicamente a bisa cu e tin confianza cu Hulanda y Venezuela lo yega na un areglo Diamars.

No tin ningun decision politico pa sigui papia y ta wordo spera cu awe nan lo por discuti asuntonan tecnico determinante.

E politico Hulandes a bisa cu e conversacion a tuma lugar den un ambiente bon y constructivo.

E delegacionnan Hulandes y Antillas ayera a reuni den un conversacion di evaluacion.

Ariba e pregunta si Shell ta keda habri, Lubbers a bisa cu e no por duna contesta.

Promer Ministro Liberia cu a recupera tambe ta tumando parti na e conversacionnan.

CHALLENGER LO NO BAY ESPACIO E SIMAN AKI

CAPE CANAVERAL---E nave espacial Challenger probablemente lo no wordo lanza promer cu dia 27 di Juli.

Como fecha tentativo a wordo mustra den direccion di 27 pa 30 di Juni. Pero e fecha exacto lo wordo anuncia unicamente dia 23 Juli asina a wordo bisa.

E lanzamento di Challenger a wordo para tres seconde promer cu lanzamento siman pasa, comoquiera cu un ventil a resulta di ta defecto.

FECHA Cont. di pa. 3

cipacion.

Esey ta significa cu tur cos ta depende di e areglonan nobo cu mester wordo introduci y di e momento cu Hulanda dicidi cu tur loke ta rekeri a keda cumpli. Asina, segun informantenan mester tene cuenta cu Hulanda lo spera decision di Parlamento di Aruba encuanto e cambio di Statuut, e Constitucion di Aruba y tambe e areglo pa cooperacion, promer cu un fecha wordo stipula.

Pero si pa yena e fecha ta facil, menos facil ta pa convoca eleccion sin mas comoquiera cu ta hopi trabao ta acompaña eleccion.

Informantenan ayera a bisa cu mester tene cuenta cu eleccion lo por wordo teni durante e dos ultimo lunanan di October. Pero en todo caso mester bay urna electoral promer cu November pa asina tur tramitenan legal, juridico por tuma lugar promer cu inicio di e aña nobo, esta di Status Aparte.

COLOMBIANONAN Cont. di pag. 9

Te 5 etapa pasa, e Colombianonan tabata na di 60 pa 70 lugar den clasificacion. Despues di e triunfo di etapa di Herrera y despues di Parra, tambe e bon prestacionnan prome y despues di esey, awe cu e di 17 etapa cu e Colombiano Parra ta ocupando e di 10 lugar y Luis Herrera ta pa ta tuma lugar por nocupando e di 13 lugar y poco poco ta subiendo pa ta entre e mihor 10 nan di Europa.

E belgonan Winnen y Criquielion, van Impe ,y varios otro campeon Europeo ainda ta leeuw tras di e colombianonan cu ya ta ser considera como idolonan na Francia.

TA BENDE

TA BENDE
CORVETTE 1984
full equipped
cu computor
Tel.23974

TA BENDE of TA HUUR
Un CAS grandi di 4 camber y ta bende tur muebles di cas .pa mas inf.
pasa na Coba Lodo 15

TA BENDE
Un auto DAIHATSU CHARMANT "LC" motor 1600 powersteering,airco radio cassette,AM/FM,color blanco/4 porta 1984
Pa inf.tel.26246

TA HUUR

TA HUUR
Un APARTAMENTO
full muebla
cu airco
Na De La Sallestr.20

TA HUUR
Un CAS no muebla
na Noord
Tel.28927/32758

TA HUUR
2 CAS grandi pa f.400,--p/l tur dos tin 2 baño y e cura ta full sera.
Pa mas inf.tel: 45886

TA HUUR
Double APARTMENT
Situa den
Boerhaavestr.23
Pasa personalmente

TA HUUR
CAS,3 camber,baño
Sero Preto 6 B
Contract di 2 aña
Tel: 45717

TA BUSCA

TA BUSCA
Un HENDE pa haci trabao di cas y wak pa mucha 5 merdia pa siman
Sabana Liber 6 C
Tel.32095

TA BUSCA
Un CRIA pa keda drumi entrante 1 aug.
Interesadonan por yama
Tel.21117 of 33414

TA BENDE

BLOKKI BON
TA BENDE
BON
Ta ofrece
4 duim 0,90 Entrega
6 duim 1,40 Entrega
STOCK GRANDI
Santo,Pleister y Basha
Piedra No.5 - No.4
LOPEZ
Tel.28448 - 34590

TA BENDE
TV Color 19" f.750,-- national,1 Video National f.650,-
1 Junior bed f.250,--
1 Mesa pa sala f.75,--
Turibana 21.Noord

FOR SALE
Chevette 1979 automatic (1.9.c.) Fls. 2000,--
Tel. 23274 (ora di oficina)

Paardenbaaistraat 10
S.T.S. (Andeco)

TA BENDE
Un CAS na Noord,nobo,3 camber,2 baño,sala,comedor cushina,incluyendo un snack bar cu vergunning pa bende bebida sterki.Balor f.165.000,00 e ta bai pa fl.90.000,00
Telefoon 32255

TA BENDE
1 Cama grandi 2 pers,1 kashi grandi,2 kashi chikito,1 tubalet tur pa fls.600,--
1 Comedor cu 6 stoel,1 kashi di cushina,1 set di sala tur pa Fls.800,--.
Zuster Ludwinastr. no.7

TA BENDE
CACHO di raza "Tekkel" cu papel(stamboom) di Hulanda(tamaño di un pekinees)Puppies ta muhe,10 siman di edad,cu hangua contra malesa y number den orea(getatoeëerd)
Tel.28666

TE KOOP
een kinderstoel en tafel een gasfornuis(oven) een heren en dames fiets(versnelling en trommelrem) Div. lampen en vele andere kleine dingen
Savaneta 233 G

TA BENDE
un dryer(secador di paña) marca White Westinghouse un aña y mei bieuw,bon bon solamente fls.700,--,y un TV preto cu blanco 19 inch bon bon pa fls.150,--
Paradera 1 B

TA BENDE
Airco National 18.000 BTU
Water cooler chikito,Hot Food box-stainless steel B.B.Q.Tables,7;5 HP Outboard motor
PONTON 70

TA BENDE

TA BENDE
Muebles,cama di 1 persona disco,mesa pa hoeki,porch set Rotan,cuadra,glas di Crystal,lampi,TV,wandmuebel,stoel,herment,Ned.Encyclopedie,nobo.
Ponton 79 A

TE KOOP
Kinderwagen wandelwagen/reiswieg,wasmachine en spin salon tafel,afbetaling mogelijk.Santa Cruz 115 achter Hinky Pinky speelschool

TA BENDE
Set di comedor(6 stoel) 250,- Frigidaire 500,-,stoof 450,- airco 325,-,wasmachine 545,- rieten stoel grandi 200,-,radio 100,--;osterizer 60,-;kashi pa disco 50,-;fan 25,-.
Bloemond 14 A.Tel.25415

TA BENDE
PICK UP Chevrolet
Tel.28471
Piedra Plat 44 J

TA BENDE
Un NISSAN PATROL
1983
Full equipped
Pa mas inf.
28459/28066

PORCH SALE
TUR ARTICULO DI CAS
y negoshi di Boli Largo Machine,etc. $ 13.500
Bushistraat 3/Ponton
Tel.29024

TE KOOP
1 Hollandse Eiken Bank stel Leren Kussens
Nafls.1650,--
SABANA LIBER 66

FOR SALE
Toyota Celica S.T. 1982 top condition,Chairs 3 pieces bed,buffet,wandmuebel,stove (new) Fridge,Clock.
Tel.49059.v/der Lindenstr.7

TA BENDE
CAS na Tanki Flip,4 camber sala,patio grandi etc.Apartamento separa,financiamento posibel.Prijs hopi atractivo
Tel.22178

TA BENDE
NOVA 1977
Den bon condicion
Caba di keur
Por hanje sigura
Tel.26266


BOLS
CU PEPSI: PEPSI-TIC

Miembro di Consejo di Partido di AVP Christiaans

REACCION DI NISBET A OBLIGA DI DESENMASCARE

ORANJESTAD(AAN)— Den un comunicado, señor Marco Christiaans, miembro di Consejo di Partido AVP, ta trece dilanti cu e reaccion di señor Nisbet a bolbe oblique di duna e siguiente declaracion y hacie na mes momento algun preguntas.

Christiaans ta bisa cu e ta contento di tende cu señor Nisbet ta admiti cu cada partido tabata tin su "voorbehoud" y cu esun cu a bisa cu PPA lo no declara na Hulanda cu e ta acepta e puntonan di conclusion cu sentimentonan mixto tin razon, refiriendo naturalmente na persona di señor Christiaans cu a haci tal declaracion.

Sinembargo, Christiaans ta mustra cu ta awor numa ta wordo admiti cu esaki ta e impresionnan di loke PPA su representantenan a declara na Pueblo y na prensa na yegada. Awor ta declara cu un que otro, pa motibo cu a kier a laga pasa cu ta na Conferencia di Mesa Rondo el a declara esey, loke señor Christiaan a demostra cu no ta e caso.

E miembro di consejo di Partido di AVP ta sigui bisa cu nos tur sabi cu e situacion di Aruba ta malo. E pregunta cu el a haci na Nisbet ta, si nos keda den constelacion Antillano nos situacion lo drecha. Christiaam ta puntra Nisbet si el a leza e declaracion di George Hueck, diputado di Finanzas di Curacao, siman pasa.

Christiaan den su declaracion ta demostra di ta contento cu Nisbet den su reaccion a referi na loke el a trece dilanti dos biaha na RTC ora el a hiba palabra, pasobra ta justamente e ora e Presidente di RTC a bise lo siguiente:"Meneer Nisbet, mag ik eerst even ingrijpen? Ik dacht dat U ook ging spreken over de kwestie van de nationaliteit, maar U heeft een geheel ander punt aan de orde gesteld".

Cu otro palabra, Lubbers a bisa Nisbet cu e topico cu RTC tabata discuti, tabata nacionalidad y Nisbet a papia ariba henter un otro topico na e momento ey.

Christiaan ta sigui bisa cu loke Lubbers no tabata sa ta, cu Nisbet a saca su discurso for di su tas cu ta Mito Croes a skirbi pe na aña 1981 pa e por a papia den Tweede Kamer. Como cu e no tabata por a sigui e deliberacionnan na e nivel cu nan tabata bayendo den RTC, segun Christiaan, el a busca un chens pa trece algo padilanti pa asina mustra toch cu el a participa y ta e motibo ey Lubbers a reacciona di tal forma.

Christiaan ta bisa cu e reaccion di Nisbet a oblique di desenmascara Nisbet.

E ultimo pregunta cu Nisbet tabata tin pa Nisbet ta, si tur partido di Aruba abstene di vota, kico lo socede.

E contesta cu Christiaan mes a duna ta, cu e lo ora ey lo no tin independencia y lo no tin Status Aparte. E ta puntra si ta esey PPA kier. Pa nos keda den un Antillas di Seis.

Consecuencia di e decision, segun Christiaans ta, cu Aruba lo keda den Antillas di Seis, cu otro pala bra den un federacion.

El a mustra cu ora Nisbet yega Hulanda pa bringa fecha promer cos cu nan lo bise ta, cu e no a vota pa Status Aparte, pero a prefera pa Aruba keda den un federacion.

E unico fecha cu Nisbet lo por bringa ta eventualmente e fecha di independencia di federacion, anto e ora e bom lo explota.

Christiaans a pidi Nisbet pa sigui su consejo y mustra awe cu e lo vota pro Aruba.

MERCA LO TA INTERESA DEN BASE PA ABASTECE BAPORNAN CU COMBUSTIBLE

ORANJESTAD(AAN)— Segun fuentenan digno di credito, Merca lo ta altamente interesa den establecimento di un base naval, pa por abastece su bapornan cu combustible den area di Caribe.

Segun informe, awe atrobe por spera un barco di guarda costa Americano den haf di Oranjestad. Lo ta trata di U.S. Hamelton cu lo prmanece algun dia na nos isla.

Marina Real, cu ta encarga cu e barco, no por a bisa si ta e intencion di algun funcionario di bishita Lago.

Manera ta conoci recientemente a keda publica na Venezuela cu Merca tin intencion di establece un base naval aki. Algo cu a wordo desmenti di tur parti .

Aparentemente awor tin rumornan ta circula cu Merca lo kier haci uso di e tankinan ariba tereno di Lago pa haciendo uso tambe di e seabird abastece su bapornan cu combustible. Esaki aparentemente por significa un ingreso pa Aruba.

TERENO DI LAGO: CASO SERIO DI POLUCION

ORANJESTAD(AAN)— Segun informenan un compania lo a bora na alrededor di cien sitio ariba e tereno di Lago pa por a haya un vista di e situacion di e tereno pa loke ta trata polucion.

Samples lo a demostra cu den e suelo tin hopi azeta cu durante añanan a penetra den suelo for di e tankinan.

E suelo na e tereno di Lago lo ta seriamente contamina cu azeta, segun informantenan a bisa.

LOKE TEMPO TA MUSTRA

PROMER DEPRESION DI TEMPORADA

Ayera e promer depresion di temporada pa area Caribense a desaroya .

Pa 6 or di atardi, e Centro tabata na 360 km. pa Zuid di Bermuda.

E disturbio tabata move cu 56 km. pa hora den direccion west noord west, cu un velocidad di alrededor di 13 km. pa hora.

E disturbio aki lo no tin efecto pues ariba tempo na Aruba.

A base di yamadanan encuanto e asunto di ola tropical, depresion, etc. ta bon pa duna e siguiente splicacion.

Actualmente nos ta pasando den e loke ta wordo yama temporada di horcan, esta e temporada cu ta registra horcan.

Un horcan ta e forma ultimo di un disturbio, cu ta nace den fase. Na promer instancia ta registra un ola tropical. Si e sigui crece e ta bira depresion tropical, cu por bira despues tormenta tropical pa finalmente por bira horcan.

E hecho cu un ola tropical forma su mes ariba lamar no ta encera cu e lo sigui desaroya den un disturbio mas pisa. E mester encontra e situacion favorable pa esaki por ta e caso.

Ki ora un ola tropical lo nace a base di un disturbio ta dificil pa bisa. Un ola tropical por nace na forma sumamente rapido. Di mes forma tambe e por kibra sin mas den un rato.

Pronostica tempo cu un dia di anticipacion ta algo sumamente dificil den temporada di horcan, ora tempo ta sorpresivo.

Su pesame na su familiares

CLEMENTE LACLE A FAYECE NA COSTA RICA

ORANJESTAD(AAN)— Ayeranochi a alcanza Aruba e triste informe cu Clemente Lacle a fayece na Costa Rica.

Clemente Lacle tabata traha antes na Lago y despues a bay traha cu de Veer.

Hopi aña pasa el a bandona Aruba pa establece su mes na Costa Rica, pero semper a keda demostra su amor pa nos isla. Casi tur carnaval e tabata viaja pa Aruba pa pase cu su familiares.

Den farandula e tabata conoci. Na añanan 30 e tabata miembro di Los Trobadores Tropicales, cu a causa furor.

Ayeranochi a drenta e informe for di Costa Rica cu un atake cardiaco a pone fin na bida di Clemente Lacle.

DIARIO kier extende su pesame na su familiares.

INTERNACIONAL

ACUSADONAN TA NENGA DI A COMETE ASESINATO DI GANDHI

NEW DELHI:—E sospechoso di morto di Indira Gandhi, y dos presunto complice, ta nenga di tin algo di haber cu asesinato di e prome ministro di India durante e proceso cu ta tumando lugar contra nan.

E acusacionnan contra nos ta falso y nos ta para aki dilanti un proceso judicial inocente, ta locual Sader Sikh Sazwant Singh, guardaespaldo y Kehar Singh cu Balbir Singh a laga sa.

Segun e acusacion, Sazwant Singh cu tambe ta guardaespalda di Indira Gandhi, dia 31 di october aña pasa hunto cu su coleganan for di cerca a dispara mas di 30 bala ariba e prome ministro cu poco despues a fallece.

Beant Singh a ser mata mes ora door di otro guardaespaldanan.

E tabata e cerebro tras di e atentado cu a ser organiza despues di e ataque di juni 1984 ariba e templo dorado di Amritsat, cu ta e sancutario mas importante di e Sikhnan.

Sazwant Singh cu lo a dispara mas o menos 26 bala ariba e prome minister ora cu esaki tabata na suela, a laga sa cu e no tin nada di haber cu e atentado. Su defensor tambe a mustra ariba su inocensia indicando cu ta un tercer persona misterioso lo a tira ariba e prome ministro for di un escondite.

Despues di su aresto s sinembargo, Sazwant Singh a haci un declaracion extenso na autoridadnan encuanto su participacion y ta e declaracion aki a conduci tambe na detencion di e complicenan Kehar y Balbir.

E dosnan aki lo a tuma parti activamente den preparacion di e atentado.

DAKOTA HULANDES PREMIA NA LONDRES

LONDRES:—Un avion Dakota di Associacion Hulandes di Dakota, durante concurso pa International Air Tattoo, a ser premia na Londres como un di e avionnan di e tipo aki, cu ta mas bunita.

Durante e show di avion nan, un di e temanan tabata e aña aki e 50 aniversario di avionnan tipo Dakota.

Diez DC-3 di rond di mundo a participa na Fairford, unda e Tattoo a tuma lugar.

Segun un vocero di e associacion di Dakota, ta prome biaha den hopi aña cu asina tanto Dakota DC-3 a tuma parti na e show aki.

E jurado cu mester a juzga e avion ariba un cantidad di punto a haya cu e avion Hulandes tabata esun di mas bunita.

Cu e premio aki e avion a regresa Hulanda ayera.

E Tattoo a ser bishita tambe pa rey di Jordania Rey Hussein kende tambe a yega di bula un DC-3 y e tabata tin masha interes pa e avion hulandes cu el a admira di paden tambe.

ATROBE VIOLENCIA NA CIUDADNAN AFRICANO

JOHANESBURG:—Ayera polis di Sud Africa atrobe a mata un persona durante violencia cu tabata tin entre habitantenan di e bario Graaff Reinet na e provincia y otro barionan.

Segun informacionnan un cantidad di hende a keda herida y varios otro a desaparece.

E africano a ser mata ariba e anochi di diadomingo pa dialuna pra cu polis a habri disparonan contra un multitud cu a ataca cas di un agente policial di color scur na Brighton.

Na Duduza e violencia y protesta cu demostracionnan di ultimo dianan a continua y ayera atrobe tabata tin confrontacion entre habitantenan y polis.

Na Durban electricidad a cay afo despues di un atentado. Aki polis a bin topa cu dos mina, y ta trata di e sortonan cu ta ser usa door di Congreso Nacional Africano ANC

CIA TA OPERANDO NA GHANA

ACCRA: Gobierno di Accra a declara cu e caso mas joven di espionahe na Estados Unidos ta e reconocemento publico number uno, di e operacion di CIA na Ghana unda e agencia secreto aki ta operando tambe.

Den e declaracion di gobierno di Ghana ta para cu CIA ta envolvi tambe den actividadnan di disidentenan di Ghana.

Na Estados Unidos diahuebs ultimo a ser anuncia cu un ghanes, Michael Agbotui Soussoudis y su amante Sharon Sorawade , un trahador di CIa cu a traha te na mei ultimo na Ghana, a ser aresta spionando pa Ghana.

Gobierno na Accra no a desmenti e acusacionnan y no a haci menciona tampoco ariba e informacion di cu Soussoudi ta un primo di lider ghanes Jerry Rawlings.

Gobierno di Ghana a mustra nan desprecio pa e operacionnan di CIA na Ghana.

AYUDO SECRETO PA KAMPUCHEA

WASHINGTON:—CIA di Estados Unidos ta dunando yudanza na dos grupo anti comunista na Campuchea y segun e informacionnan esaki ta 2 millon dollar pa aña pero pa asina yama metanan no militar.

Washington Post a bisa cu e yudanza ta ser duna for di 1982 caba.

Pero e aña aki mas di cinco millon dollar a bay caba pa rebeldenan segun e corant cu ta basa su informacion ariba fuentenan bon informa.

Gobierno americano

Sigui lesa pag. 13

Cu honda pena nos ta participa fallecimento na Hulanda di

SR.PABLO JUAN TROMP

Di cual entiero lo tuma lugar Diahuebs dia 18 di Juli na Rotterdam,Hulanda.

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur cu a manda flor, krans y telegram y tambe cu a mustra nan atencion durante fallecimento y entiero di nos defunta stima,

ANNA GEERMAN—WINTERDAAL

NITA q.e.p.d.

Nos kier a participa cu a cuminsa reza na cas Sabanilla Abao 38 pa 7'or di anochi.

Na nomber di demas familia.

INTERNACIONAL

RESISTENCIA A DISPARA ARIBA TRUCK DI CARGA

SAN SALVADOR: Guerrilleronan na El Salvador a dispara varios biaha ariba un truck di carga cerca di Jacuapa, cu consecuencia cu un ocupante femenino a perde su bida como cu el a ser alcanza pa balanan.

Tres otro, tur di nan civil a ser herida.

Esaki a ser divulga door di vocero di ehercito di El Salvador.

Resistencia na El Salvador a anuncia cu nan lo boycotea trafico ariba careteranan.

E tiroteo a tuma lugar cerca di e lugar Jucuapa cu ta keda 85 kilometer zuidoost di capital.

Prome cu esey e guerilleronan a dispara tambe ariba un truck di carga di gobierno y un truck cu tabata transporta coffee y matando varios persona na Santa Ana.

SEGUNDO DETENIDO HULANDES NA MOZAMBIQUE TAMBE TA LIBER

SCHIPHOL:—E trahador di desarollo Richard Fluit di 29 aña kende a ser aresta hunto cu e medico Yme v.d. Berg cu tambe ta trahador di desarollo na Mocambique, a yega Schiphol ayera, liber atrobe.

Fluit tabata den bon salud y ta kedando actualmente na un lugar secreto na Hulanda.

El a ser aresta hunto cu e medico acusa di a viola ley encuanto seguridad di estado.

V.d. Berg siman pasa a haya su libertad despues cu el a bira hopi malo y mes ora el a ser transporta cu un avion ambulance for di Nampula na Mocambique pa Hulanda.

No ta conoci pa kico exactamente nan a acusa Richard Fluit.

Siman pasa Ministro Schoo a haci un apelacion personal ariba presidente Machel di Mocamique pa laga e hulandesnan den libertad.

CANDELANAN FORESTAL NA LOS ANGELES A BIRA OPERACION MILITAR

LOS ANGELES:—E candelanan forestal na costa west americano, a haya e caracter di un operacion militar. MAs di 17 mil bombero ta combatiendo e candelanan aki y esaki ta e cantidad mas grandi di personal cu a ser usa den candelanan asina den historia di candela forestal.

E siman aki militarnan lo yuda den combatimento di e lama di candela. For di diahuebs ultimo bomberonan di California ta disparando bom nan den e lama di candela pa kibra e plamamento. E idea tras di esaki ta pa sende candelanan na - unda ta sigur cu por combati esaki y controla plamamento di e candela cu ta expandiendo. Cu e sistema aki por traha coredornan pa por controla y limita plamente di e candela na lugarnan cu ta parce incontrolabel.

Un vocero di bomberonan di California a laga sa cu e metodo di tira bom di candela mei mei di e llamanan a ser usa caba na San Jose unda 5 mil hectar di plantacionnan a bay perdi y el a duna masha bon resultado.

Te na e momento aki casi un millon hectar di foreste a kima y un cantidad di cas.

E candelanan aki ta tumando lugar den casi tur estado di costa west americano y tambe na frontera cu Canada.

A ser destrui caba mas tanto cu durante henter aña 1984 y ainda e temporada di candela no a cuminza mes.

Durante weekend na mas di 800 lugar tabata tin candelanan nobo forestal.

CRISIS DEN GABINETE NA BELGICA NA VISTA

BRUSELAS—E Gobierno liberal di Belgica di Promer Ministro Martens ta den problemanan serio. Esaki ta consecuencia di e hecho cu tur Ministro y Secretarionan di Estado di PRL a dicidi di retira di Gobierno pa asina ta solidario cu e compañero di partido, Jean Gol, e Vice Promer Ministro y. Ministro di Justicia, cu Dialuna di ripiente a entrega su retiro. Louis Michel. Presidente di e Liberalnan a declara Dialuna anochi despues di un reunion di su partido, cu e decision di e Ministronan pa retira tabata unanime.

Michel a bsia cu probablemente ta promer. bez den historia cu un Gobierno ta cay pa motibo di moral y decencia politico.

Awe Promer Ministro Martens lo convoca un reunion di e Gobierno y despues lo no kede mucho di bay cerca Rey Boudewijn y entrega su rtiro.

Sinembargo e porta cu a keda habri ta pa e Ministro Nothomb entrega su retiro, loke lo haci cu e otronan lo keda.

AYUDO

Cont. di pag. 12

kier pa e dos organizacionnan mehora nan posicion den e coalicion cu Khmer Corra.

CIA hunto cu militarnan Thaise tin cu percura cu e placa no ta cay den man di Khmer Corra, segun e informacion.

SUMA RECORD PA PRESTAMONAN Y INVERSIONNAN

WASHINGTON—E international finance corporation, un institucion manera Banco Mundial, a gasta durante e aña fiscal cu a termina di a30 di juni no menos cu 610 Millon Dollar na prestamonan y inversionnan.

Esaki ta 55 porciento mas cu e aña anterior.

Cu ayudo di IFC e banconan a duna prestamonan te 937 Millon dollar.

Na 38 pais ayudo a wordo duna na 76 proyecto di empresa.

TUR ATARDI DI DIALUNA PA DIAVIERNA DI 5or PA 7or



E Programa di Estilo SINTONIA ABSOLUTO DEN 85



JOHNY'S GOLDIES

LIVE AID A PRODUCI 230 MILLON

LONDRES—E recaudacion di e concierto di Live Aid ayera ya a produci un suma di 230 Millon Florin, segun e organisadrnan di e concierto na Philadelphia a participa.

Bob Geldof, e inciador di e concierto di rock mas grandi di tur tempo, den un entrevista cu e agencia di noticia Ingles, Press Association a confirma cu e ta dispuesto di ricibi e premio Nobel di Paz. E premio ta wordo acompaña pa un suma di alrededor di un Millon florin y lo por bay pa e victimanan di hamber na Africa, segun Geldof.

E musico di Rock di Gran Bretania a lanza critica fuerte ariba Gobiernonan especialmente esun di Rusia. El a bisa cu no ta bon si e nacion casi mas poderoso na mundo no haci nada.

Na Philadelphia Ken Kragen, uno di e organisadornan di USA for Africa, a participa ayera cu lo bini iniciativanan nobo.

Kico lo bay wordo organisa awor e no por a participa.

Hecho ta cu dia 23 di Agustus na Detroit lo tin un encuentro cumbre na cual entre otro lo participa Harry Belafonte y Mohammed Ali.

E grupo Beach Boys a bisa cu na September nan lo duna algun concierto na California pa asina yuda e victimanan di hamber.

IATA TA CONSIDERA AEROPUERTO DI ATENAS UNO CU SEGURIDAD

ATENAS —Segun e organisacion internacional pa transporte aereo, IATA, Atenas ta uno di e aeropuertonan di mayor seguridad na mundo. No por bisa cu e ta mihor pero seguramente uno di e mihornan, asina e director di asuntonan di seguridad y facilidadnan di IATA a bisa ayera.

Wallis a dirigi palabra durante un conferencia na e ciudad capital di Grecia caminda lata a presenta un relato encuanto e provisionnan di seguridad di e aeropuerto.

Expertonan di IATA siman pasa a inicia un investigacion encuanto e provisionnan na Atenas, algun tempo despues cu e avion diTWA a wordo secuestra. Funcionarionan griego a bisa cu mester tabata tin armanan a abordo promer cu e avion a yega e ciudad, pero esaki a keda desmenti di parti di Egipto.

Corto tempo despues di e secuestro, Presidente Reagan a pidi americanonan pa no haci uso di e aeropuerto di Atenas cu mester wordo evita ariba viajenan pa motibo cu e no tin provicionnan necesario di seguridad.

ESCANDALO DI BIÑA A HAYA RABO POLITICO

HAMBURG—E escandalo encuanto coolant den biña a haya un rabo politico na Alemnia Occidental. E partidonan di oposicion ta bisa cu Gobierno di e pais a adverti consumidornan demasiado laat di e peligro cu tabata existi y tambe di e hecho cu e biña tabata envenena. A pidi un reunion di Parlamento pa discuti un que otro.

Un vocero di e Social Democraatnan a bisa cu e kier trece luz den scuridad y a exigi pa e Ministro di Salubridad duna tur detayes disponible den e asunto.

Mientrastanto Alemania y Austria ta discuti e fecha ariba cual a wordo poni na conocimento di Bonn cu tabata tin coolant den e biña.

Un vocero di e Ministerio di Salud di Alemania, a yama e informacion incorecto y a bisa cu e funcionario Aleman pa fin di Mei lo wordo informa. Ademas Austria y Alemania ta responsabiliza otro pa e anuncionan tarde encuanto e escandalo.

Autoridad na e estado Aleman, Hessen, a prohibi e venta di awa mineral Hermanss Quelle, pa motibo cu e ta contene hopi Nitriet.

SINDICATO A ANUNCIA GUERA CONTRA BANZER

LA PAZ—Si General Hugo Banzer bira Presidente di Bolivia, e sindicato Boliviano COB lo mester declare guera.

Esaki a keda anuncia ayera pa un lider sindical.

EEI a bisa cu e antiguo gobernante, cu segun tur resultado no oficial a gana e eleccionnan ampliamente, no ta representa e pueblo.

Despues cu binti porciento di e cantidad di votos a wordo conta, Banzer, candidato di e partido derechista nacionalista, tabata tin 40.7 porciento di e votonan.

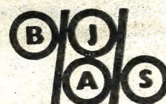
Su rival mas importante, Victor Paz Estensorro, di e movimento nacional revolucionario cu actualmente ta na mando, tabata tin 22.2 porciento di e votonan.

Ta wordo suponi na Bolivia cu e diferencia entre e dos candidatonan lo bira menos mientras e votonan ta drenta.

Reclamo y Informacion
DIARIO
Yama telefon 26747



A MUDA PA
WESTSTRAAT 3
(BANDA DI RITZ)
TEL:25923
TA TRAHA ATROBE



Pa motibo di ta overstock nos ta ofrece 50 o/o Descuento ariba:

BASORA
MANTEQUERA
TAYO PA SALADA
SET/SALO & PEPPER
SET DI KELKI
TOWEL HOLDER
ALL CUTTER
FOOD FILLER
KUCHU UNIVERSAL
POCHI PA MATA
WINDSHIELD COVER
PLAKAAT DECORATIVO
LIGHTING CANOPY
ARTICULO plastico "Robex
TUINSLANG
SNACK SERVER
CHAMPAGNE/Sherbet Glas
ICE BUCKET
AQUA POT
PICNIC KIT

30 o/o Descuento ariba:
SET /SERVIES Porselein
PRONKSTUK di madera

B.J.ARENDS & SONS
O'STAD-HOME CENTER
"GANA UN NISSAN 300zx CUMPRANDO SERCA NOS"

SOCIAL



Awe ta cumpli 6 aña e prinsesito di cas FRANCIS RANDOLF ROSEL cu ta haya masha pabien di su tata driver di Apollo Chinese Connection Racing Team, Fanchi, di su mama y ruman Jessica, di su welonan y welanan tantanan y omonan, primonan y primanan, bisawelo y bisawela, especialmente di su padrino , madrina, demas familia y di DIARIO.

GUITARA PA JOHN BOOI TABATA REGALO DI GRUPO GRANDI

ORANJESTAD(AAN)— "Nos kier a entrega Sr. Booi e regalito aki, cu ta sali for di nos curazon, sperando cu señor Booi lo goza hopi di dje. Nos ta desea señor Booi tur exito pa futuro y cu Dios lo drama su bendicion ariba Sr. Booi y familia y duna Sr.Booi hopi salud, dicha y felicidad. Masha danki pa tur e añanan cu nos por a traha hunto, tabata un honor y un placer pa nos di tabata tin Sr. Booi hunto cu nos."

Esaki ta e mensaje cu a acompaña e guitara cu a keda entrega siman pasa na John Booi na ocasion di su despedida como Secretario di Teritorio Insular di Aruba. A wordo bisa cu e guitara tabata un regalo di Parlamento di Aruba. Pero realmente tabata trata di un regalo di un grupo grandi di persona cu ta labora na Bestuurskantoor.

E regalo a wordo ofreci na nombер di Gezaghebber Bislip, e Secretario nobo, Muyale, Diputadonan Bareño, Oduber, Henriquez, Croes, van der Kuyp, Kuiperi. Tambe di parti di e secretarianan Philomena Lopez, Grace Koolman, Clea Tromp, Jenny Thielman, Maicha Croes, Lucia Brokke, Milva Evertsz, Lili Danje, Lenchi Lopez, Clennie Tromp.

Tambe e Consejero General Betico Croes a participa den e regalo mescos cu Ciso Martis, Jossy Semeleer, Epi Wever, Flip Solognier, Pancho de Mey, Boy Nicolaas, Mito Martis, Filomena Tromp, Luisa Werleman, A. Adonis, J. Roose, Edwin Croes, Moonchi Danies, Scorry Croes, Chonai Stamper, Maiky Vos y Harold Larmonie.

Sin duda ora señor John Booi compone ariba su guitara, e lo tin un grupo grandi den memoria.

BAILE DI CINTA DEN BON BINI FESTIVAL

ORANJESTAD (AAN) — E grupo di baile di cinta bao direccion di Elsa Geerman lo presenta awe den e Bon Bini Festival den Fort Zoutman. Musica lo ta na encargo di Tipico Los Placenteros. E tradicional standnan di artesania, cos dushi y cushina crioyo lo ta presente cu nan productonan tipico.

Tambe lo tin kari kari cu pan bati. Entrada lo ta dos florin pa persona y un y tur ta ser invita pa presencia otro tremendo Bon Bini Festival.

PABIEN NA DAKOTA

ORANJESTAD(AAN)— Di Sr. Titi Davelaar a ser haya e informacion di celebracion di otro aña di existencia di tanto Jong Holland na Curacao y Dakota na Aruba.

El a bisa cu e fecha 15 di juli ta fecha cu 2 di e grandinan di futbol Antillano ta recorda nan fundacion.

Na Aruba Dakota, y na Curacao JongHollanda.

Dakota a ser funda na 1947 y Jong Holland na 1919 ariba e mes fecha.

Na aña 1949 na ocasion di 30 aña di existencia di Jong Holland e equipo aki a tene un torneo cu a dura dos siman cu participacion di Aruba, Curacao Colombia, Guatemala y Hulanda (BVV).

Bao direccion di Sr. Frans Wever, Aruba su seleccion tabata consisti di Mateo Reyes, Mundo Kemp, Johan Palm, Emile Orman, Damian Tromp Gabriel Kelly, Maiky Fingal, Lobo Ridderstap, Chas Leofstop, Angel Chirino, Janny Brokke, Ruben Aranjo, Nel Harms, Juan Briezen, Efrain Tromp y Frans Kelkboom.

E ta manda un felicitacion pa e dos organizacionnan cu deseo pa nan sigui cu progreso di nan club y di deporte en general.

LIMPIEZA TUBO DI AWA

ORANJESTAD (AAN) - Awe diamars W'E'B. lo haci tubonan di awa limpi den vecindario di San Nicolas.
E trabaonan lo tuma lugar den henter Nijhofstraat, Hildebrandstraat, van Lennepstraat y Staringstraat.

Presion di awa lo ser afecta den e viviendanan situa den e cayanan menciona for di 8'or di mainta te cu 8'or di anochi. Gerencia di W.E.B. ta pidi comprension di e habitantenan pa e inconveniencia cu lo surgi.



ATA BO OPORTUNIDAD!
BO KIER BENDE BO AUTO ? ? ?
of cumpra un auto segunda mano, pero den bon condicion ?
Awel, no perde e oportunidad aki:
PASA DIALUNA DIA 15 DI JULI OF DIAMARS DIA 16 DI JULI
DESDE 9'or DI MAINTA
NA:
"ARUBA AUTO PARK"
antes
" AUTO CENTER "
Dilanti di Marathon
Nos ta cumpra y paga CASH MESORA ! ! !
Autonan for di aña 1978 te cu 1983
Marca: TOYOTA–HONDA–MAZDA 323–DAIHATSU–DATSUN.
Informacion: tel. 21636 - 24291.

JOVENNAN POR INSCRIBI PA CAMBIO VACACIONAL

ORANJESTAD(AAN)— Segun informacion, tin oportunidad pa 55 mucha di 10 pa 17 aña inscribi pa e intercambio di estudiantenan entre Aruba y Venezuela.

Por inscribi na Instituto di Cultura for di 10 or di maintaa awe.

E grupo lo sali dia 24 di Juli pa 2 or di madruga cu ferry y lo hospeda na casnan di familianan na Coro, Maracay y Maracaibo.

Nan lo regresa dia Promer di Augustus.

THE BURNING CANDLES DI HULANDA NA ARUBA



The Burning Candles ta nomber di un grupo cu actualmente ta na Aruba. Ta trata di un grupo di Gospel di jovennan Hulandes y Indones cu ta bishitando varios pais y tambe Aruba na e momentonan aki.

Nan tur ta studiante y den nan tempo libre ta canta.

Nan a realiza viajenan pa diferente pais pa asina nan por ta e belanan di luz di Cristo.

Ya pa 18 aña caba e tradicion aki ta tumando lugar y hunto cu misioneronan nan lo bishita Aruba, caminda nan lo wordo acompaña pa Kees Goedhart. Nan ta yega Aruba mañan y lo keda te dia 19.

POLIS

VICTIMA DI PELEA A WORDO INTERNA

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra madruga algo despues di 12 or polis a ser poni na altura cu na altura di Shahay Take Away na Macuarima lo mester tin un pelea tumando lugar.

Manera ta custumber den caso nan asina, ora cu polis yega, ya e pelea a termina.

a resulta cu aki, M.C. y P.D. tabata tin discusion fuerte cu otro y esaki a bay asina leeuw cu nan a dicidi di hala otro cu mokete.

Durante e partimento di sla aki, M.C. lo mester a dal su pia of sea schop un bara di hero, y asina a fractura su pia.

Cu ambulance el a ser transporta pa hospital unda Dr. van Bokhoven a atende y a haya cu ta mihor e keda interna pa mas observacion.

Recherche a ser poni na altura di e caso aki y tambe a presenta na e sitio pa investigacion, ya cu aki lo por ta trata tambe di maltrato.

Den oranan di mainta famia di M.C. a ser poni na altura cu e victima ta interna na hospital.

LADRON CAPTURA CUMPLIENDO CU OFISHI DI MADRUGA

ORANJESTAD(AAN)— Na momento cu un ladron ta forsando caha fuerte paden, su complice a ser aresta pafo teniendo supervision, diasabra madruga den Korteweg.

Mas o menos 1.50 or polis a ser poni na altura cu den Eddy's Lucky place lo tin hende ta hortando.

Polisnan cu tabata atende un alarma di un negoshi den Nassaustraat

a bay mes ora na e sitio cu tabata cera y a bin atrapa e conocido M.S. di 31 aña na su post di vigilancia, mientras cu su

complice tabata den e negoshi tratando di forza caha fuerte.

Ambos a keda aresta mes ora.

A resulta cu nan a logra di kibra un ventana y asina a e complice R.D. por a drenta den e negoshi pa haci su trabao nocturno.

Rapidez di actuacion policial a pone cu nan a fracasa den nan intento di robo cu kiebra.

A ser confisca un pati cabra cu a ser usa pa kibra e ventana. Epolisnan

a keda na e edificio y un otro patruya a bin busca e ladronnan ya cu e ventana tabata kibra y otronan lo por probecha di

esaki. No a logra haya e doño di e snackbar y como cu e patruya a ser dirigi pa otro caso, a ser pidi na un guardia den vecindario pa vigila e edificio.

Boulevard Theatre
I II
TODAY
at 8:15 & 9:15
RICHARD GERE
VANESSA REDGRAVE
Dirigida por JOHN SCHLESINGER
COLOR
United Artists
YANQUIS

HOMBER A HAYA MORDI DURANTE PELEA

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra madruga mas o menos 2.45 or a presenta na warda di polis na San Nicolas e homber R. H. cu su wowo hincha.

El a declara cu un rato prome e tabata den un bringamento cu un tal S. J. den un di e cayanan di San Nicolas.

Durante e bringamento el a hasta haya un mordi na su schouder.

Poco despues cu tur dato a ser tuma di e denunciante polis a sali pa investiga y trata na haya S.J. pa e duna su relato di e susedido aki.

S.J. a ser localiza den un di e cayanan di San Nicolas y a ser hiba warda.

Durante interogacion el a declara cu ta R.H. a ataca su persona y cu e tambe a haya mordi na schouder.

E dos "boxdonan" a keda asina cu 'recuerdo " di nan pelea, graba den nan schouder.

Drive – In
TODAY
at 8:30 p.m.
* * * * *
ANTY CRIST
* * * * *
Suspense 18 yrs.

VACASION NA SANTO DOMINGO A DURA ALGUN MINUUT

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra atardi E.H. a sali pa Santo Domingo pa pasa algun dia di vacasion, y diasabra anochi ya e tabata na Aruba atrobe.

A resulta cu E.H. di 26 aña a sali atardi 5.10 cu vuelo di ALM pa Santo Domingo, pero na su yegada no kier a cumpli aparentemente cu exigencianan di funcionarionan di imigracion , y hasta lo a halza voz cu e funcionarionan aki.

Debi na su comportacion, a keda dicidi di pone ariba e mes vuelo back di regreso pa Aruba, y el a regresa via Curacao y a yega Aruba pa 11.25 or.

E vacasion a dura solamente algun minuut na Republica Dominicana.

DIJKHOFF PESTCONTROL
Pa spuit Bo cas,plafond, cura of edificio contra di Tur sorto di Insecto (Houtluis)
Yama nos na 27271 entre 1'or y 5'or p.m.

CARNI CU MALTA DEN SACO

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra madruga mas o menos 5.20 or polis a ser dirigi pa Nassaustraat pa topa cu un guardia cu lo a detene un persona sospechoso cu tabata cana den caya;

E bewaker a conta nan cu un rato prome el a atrapa un joncuman cu un saco den Nassaustraat ya cu e joven tabata masha sospechoso.

E joven sinembargo a logra pa core bay pero el a laga e saco atras.

SPECIAL
FORD GORGEL 1981
FLS.3000,--
RECONDITIONED

CARS
Croesstraat 3 Tel.23747 24203
Nos ta trade -in tambe

Charade '85	12.000,--
Ford '81	7000,--
Puizoo '83	5.500,--
Sunny '82	7.900,--
Mitsubishi '82	7.900,--
Sunny '82	8.400,--